



WATER AND WASTE REGULATORY OFFICE
ZYRA RREGULLATORE PËR UJË DHE MBETURINA
REGULATORNI URED ZA VODU I OTPAD

REGULATORNI URED ZA VODU I OTPAD

(P-02/V&K)

PRAVILO

O ODREĐIVANJU TARIFA O USLUGAMA

ZA USLUGE VODOSNABDEVANJA, KANALIZACIJE I SNABDEVANJA VODE NA VELIKO NA KOSOVU

12 Avgust 2008

SADRŽAJ

DEO I: OPŠTE ODREDBE	1
POGLAVLJE 1: OPŠTE ODREDBE	1
Član 1: Ovlašćenje za izdavanje ovog Pravila	1
Član 2: Obim	1
Član 3: Svrha	1
Član 4: Definicije	1
Član 5: Pravila Tumačenja	4
Član 6: Primena	4
DEO II: OPŠTA NAČELA ZA ODREĐIVANJE TARIFA	4
POGLAVLJE 2: TARIFNA POLITIKA	4
Član 7: Tarifne Politike se pripremaju od strane Regulatornog ureda	4
Član 8: Tarifne Politike – minimalni zahtevi	6
POGLAVLJE 3: RAZMATRANJE TARIFA	6
Član 9: Periodična razmatranja	6
Član 10: Proces	7
POGLAVLJE 4: PROCEDURE ZA ODREĐIVANJE TARIFA I ZAHTEVI IZVEŠTAVANJA	7
Član 11: Procedure	7
Član 12: Potrebe za Informacijama	8
DEO III: RAZMATRANJE I USVAJANJE APLIKACIJA ZA USLUŽNE TARIFE	8
POGLAVLJE 5: APLIKACIJA, RAZMATRANJE I USVAJANJE USLUŽNIH TARIFA	8
Član 13: Aplikacija za Uslužne Tarife	8
Član 14: Razmatranje Aplikacije za Uslužne Tarife od strane Regulatornog ureda	9
Član 15: Usvajanje Uslužnih Tarifa i Godišnja Korekcija	9
POGLAVLJE 6: POSEBNE KOREKCIJE USLUŽNIH TARIFA	10
Član 16: Zahtev za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa	10
Član 17: Procedure za Usvajanje Posebnih Korekcija u Uslužnim Tarifama	10
Član 18: Odbijanje Posebne Korekcije Uslužnih Tarifa	10
DEO IV: SPORAZUM O TARIFAMA	11
POGLAVLJE 7: PREGOVORI I SPROVOĐENJE SPORAZUMA O USLUŽNIM TARIFAMA	11
Član 19: Sporazum o Uslužnim Tarifama	11
Član 20: Pregovori o Sporazumu o Uslužnim Tarifama	11
Član 21: Sklapanje Sporazuma za Uslužne Tarife	12
POGLAVLJE 8: ZAKONSKA PRIRODA I SPROVOĐENJE SPORAZUMA O USLUŽNIM TARIFAMA	12
Član 22: Zakonska Priroda i Sprovođenje Sporazuma o Uslužnim Tarifama	12
Član 23: Poštovanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama	13
DEO V: OBJAVLJIVANJE USLUŽNIH TARIFA	13
POGLAVLJE 9: PREDSTAVLJANJE I OBJAVLJIVANJE USLUŽNIH TARIFA	13
Član 24: Predstavljanje Uslužnih Tarifa	13
Član 25: Objavljivanje i Podela Liste Uslužnih Tarifa	13
DEO VI: SPROVOĐENJE, KAZNE I ŽALBE	14
POGLAVLJE 10: SPROVOĐENJE USLOVA USLUŽNIH TARIFA	14

<i>Član 26: Sprovođenje Uslova Uslužnih tarifa</i>	<i>14</i>
POGLAVLJE 11: REGISTRI I IZVEŠTAJI O USLOVIMA USLUŽNIH TARIFA	14
<i>Član 27: Mesto i Dostupnost Registra.....</i>	<i>14</i>
<i>Član 28: Izveštaji</i>	<i>14</i>
<i>Član 29: Period čuvanja Registra i Izveštaja</i>	<i>14</i>
POGLAVLJE 12: PREKRŠAJI I KAZNE.....	14
<i>Član 30: Prekršaji i Kazne.....</i>	<i>14</i>
POGLAVLJE 13: ŽALBE.....	15
<i>Član 31: Žalbe</i>	<i>15</i>
DEO VII: RAZNO	15
<i>Član 32: Zvanični Jezik Pravila.....</i>	<i>15</i>
<i>Član 33: Stupanje na Snagu</i>	<i>16</i>

DEO I: OPŠTE ODREDBE

Poglavlje 1: Opšte Odredbe

Član 1: Ovlašćenje za izdavanje ovog Pravila

Regulatorni ured izdaje ovo Pravilo pod ovlašćenjem *Uredbe 2004/49 o Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 novembar 2004 zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 13 juna 2008 godine.

Član 2: Obim

Sva Javna Preduzeća koja trenutno pružaju Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije ili Usluge Vode na Veliko na Kosovu treba primeniti ovo Pravilo i procedure za izgradnju, usvajanje i izmenu uslužnih tarifa pruženih usluga.

Član 3: Svrha

Svrha ovog Pravila je izrada pravila i procedura prema kojima se mogu određivati i primeniti uslužne tarife za usluge vodosnabdevanja, prikupljanje, obradu i odlaganje otpadne vode kao i snabdevanje vodom na veliko..

Član 4: Definicije

Termini i izrazi upotrebljeni u ovom Pravilu nose sledeća značenja:

Aplikacija za Uslužne Tarife podrazumeva dokumenat dostavljen Regulatornom uredu od strane Pružalaca Usluga, u formatu određenim od strane Regulatornog ureda;

Kapitalni Troškovi znači troškovi prouzrokovani u vezi sa investicijama fiksnih sredstava sa rokom trajanja više od jedne godine uključujući, bez ograničenja, troškove koji će se amortizovati i izgubiti vrednost tokom veka trajanja bilo kojih fiksnih sredstava klasifikovanih kao imovina, postrojenja ili oprema;

Kategorija Korisnika podrazumeva kategoriju korisnika definisanu kako sledi:

- i. **Domaći Korisnik** znači Korisnik koji je od strane Pružalaca Usluga klasifikovanog kao lice koje koristi Usluge u stambenom objektu ili domaćinstvu;
- ii. **Institucionalni Korisnik** znači korisnik kojeg je Pružalac Usluga klasifikao kao javnog organa i/ili instituciju centralne ili lokalne vlasti, međunarodnu organizaciju ili instituciju koja izvršava aktivnosti opšteg ili javnog interesa i koji nije upisan kao poslovna organizacije, u skladu sa Zakonom o Poslovnim Drustvima Br.02/L-123;
- iii. **Komercijalni/Industrijski Korisnik** znači lice, pravno lice ili poslovna organizacija klasifikovana od strane Pružalaca Usluga koja koristi Usluge u ili u vezi sa izvršavanjem komercijalne ili industrijske aktivnosti bilo koje vrste;

Komisija za Razmatranje podrazumeva komisiju koja može razmatrati odluke donete od strane Regulatornog ureda u skladu sa *Odredbom 2004/49 O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 novembra 2004, zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 15 juna 2008 godine;

Korisnik podrazumeva Lice koje je sklopilo Ugovor za Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije ili za Snabdevanje Vodom na Veliko sa Pružaocem Usluga ili koje zakonito prima Usluge Vodosnabdevanja koje se pružaju od strane Pružalaca Usluga;

Korisnik Veleprodaje podrazumeva subjekta i/ili lice ili zakonsko lice koje kupuje Vodu na Veliko od Pružalaca Usluga za svrhu ponovne prodaje trećem licu;

Lice znači pojedinačni, pravni ili javni subjekat, uključujući korporaciju, partnerstvo, trust, neudruženu organizaciju, vladu, agenciju ili podsektor;

Lista Uslužnih Tarifa podrazumeva sve primenjene Uslužne Tarife u Uslužnoj Zoni prema vrsti usluge, mesta i kategorije Korisnika i tarife za Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije pružene korisnicima, koje su usvojene od strane Regulatornog ureda;

Nalog o Uslužnim Tarifama znači pisani dokument koji izdaje Regulatorni ured, u kojem se navode sve usvojene Uslužne Tarife za Uslužnu Zonu na osnovu vrste usluga, mesta i kategorije Korisnika i tarife za Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije pružene Korisniku;

Operativni Troškovi znači racionalni i neophodni troškovi koji se odnose na funkcionisanje i održavanje postrojenja za obradu vode i otpadnih voda, rezervoara, bunara, pumpa, prenosnih i distributivnih linija i drugih objekata vodosnabdevanja i kanalizacije i troškovi za usluge korisnika kao i za administrativne i opšte potrebe;

Otpisna Vrednost znači meru potrošnje, upotrebu ili amortizaciju sredstava tokom njihovog ekonomskog roka trajanja;

Potreba za Prihodima podrazumeva neophodne prihode za pokriće troškova za pružanje Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije ili snabdevanje Vodom na Veliko, obračunatih u skladu sa odredbama ovog Pravila;

Povraćaj na Kapital podrazumeva povraćaj na regulatornu vrednost kapitala predstavljene kao godišnji prihodi i porast kapitala od investicija, izraženim u procentu originalne investicije;

Priključne Takse (i Ponovnog Priključenja) znači takse Pružalca Usluga za osiguravanje novih priključenja (ili ponovnog priključenja) usluga snabdevanja vodom ili usluge kanalizacije kao usvojene od strane Regulatornog ureda;

Pružalac Usluga podrazumeva bilo kog Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije ili Snabdevača Vode na Veliko, koji se zajedno nazivaju kao "Pružaoци Usluga";

Račun podrazumeva pismeno obaveštenje za plaćanje Usluga Vodosnabdevanja i/ili Kanalizacije koje određuje iznos koji se treba platiti, period kada su pružene usluge i druge relevantne informacije, koji se izdaju Korisniku od strane Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije, na Albanskom, Srpskom i Engleskom jeziku.;

Radni Dan znači bilo koji dan osim subote, nedelje, ili bilo kojeg drugog dana koji je javni praznik na Kosovu;

Regulatorni Ured za Vodu i Otpad (takođe skraćenica "RUVO") znači Ekonomsko Regulatorno telo, osnovano prema *Uredbi 2004/49 O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 novembra 2004 godine, zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 13 jun 2008 godine;

Rregulatorni ured znači organ nadležan za ekonomsku regulaciju Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije. Takođe se naziva "Regulatorni Ured za Vodu i Otpad ("RUVO") osnovan prema *Uredbi 2004/49 O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 novembar 2004, zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 13 juna 2008 godine;

Snabdevač Vode na Veliko podrazumeva bilo koje Lice koje snabdeva Pružaoca Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije sa Vodom na Veliko;

Snabdevanje Vodom na Veliko znači neobrađena voda kojom se snabdeva Pružalac Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije koji kasnije obrađuje tu vodu i distribuira direktno korisnicima..

Snabdevanje Vodom znači pijaća voda kojom je snabdeven Pružaoc Usluga Vodosnabdevanja i Kanalizacije koji kasnije tu vodu distribuira direktno konačnim korisnicima;

Tarifna Politika podrazumeva politiku regulatornog ureda koja određuje načela pod kojima se određuju uslužne tarife;

Tarifna Struktura podrazumeva specifične elemente uslužnih tarifa uključujući blok-tarife, fiksne komponente tarifa, priključne takse i druge detalje u vezi sa primenom uslužnih tarifa koje su usvojene od strane Regulatornog ureda;

Ugovor o Uslugama podrazumeva sporazum između Pružalaca Usluga i Korisnika osim ako ne postoji takav sporazum onda uslovi snabdevanja Pružalaca Usluga;

Ugovor o Uslugama podrazumeva sporazum između Pružalaca Usluga i Korisnika osim ako ne postoji takav sporazum onda uslove snabdevanja Pružalaca Usluga;

Usluge Kanalizacije podrazumevaju prikupljanje, deponovanje, obradu i odlaganje otpadne vode i operativne mreže ili postrojenja za te svrhe.

Usluge Vodosnabdevanja podrazumeva apstrakciju, obradu i distribuisanje vode za ljudsku potrošnju i operativne mreže i postrojenja za te svrhe;

Uslužna Zona podrazumeva zonu određenu u Uslužnoj Licenci Pružalaca Usluga prema kojoj su obavezni da pružaju usluge vodosnabdevanja i kanalizacije.

Uslužne Tarife znači svake stope, naplate ili takse Pružalaca Usluga u vezi sa pružanjem Usluga Otpada svom Korisniku;

Voda na Veliko znači voda koja nije obrađena da bi bila prikladna za potrošnju ;

Član 5: Pravila Tumačenja

U ovom Pravilu:

- a) Svaki termin i izraz upotrebljen u ovom Pravilu, koji nisu definisani na specifičan način ili su nejasna imaju značenje određenim prema zakonskim aktovima, koji se pominju u Uvodu ovih Pravila i/ili u bilo kojem drugom zakonu koji se primenjuje na Kosovo;
- b) Pominjanje Pravila smatraće se da znači bilo koje Pravilo koje je izdato, preinačeno, izmenjeno, dopunjeno i/ili zamenjeno s vremena na vreme od strane Regulatornog ureda na osnovu ovlašćenja koja su mu data; i
- c) Jednina obuhvata množinu i obratno;
- d) Reči koji se upotrebljavaju u bilo kom rodu obuhvataju bilo koji drugi rod; i
- e) Pozivanje na Delove, Poglavlja i Pravilima, osim ako nije drugačije navedeno su pozivanja na Delove, Poglavlja i Članovima ovih Pravila.

Član 6: Primena

Od strane svih Javnih Preduzeća koji trenutno pružaju Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije ili Snabdevanja Vodom na Veliko se zahteva da dostave Regulatornom uredu za usvajanje, tarife vodosnabdevanja i kanalizacije za različitu upotrebu prema njihovoj tarifnoj strukturi koja je izračunata u skladu sa ovim Pravilom, osim ako nije ih Regulatorni ured posebno izuzeo pismenim putem.

DEO II: OPŠTA NAČELA ZA ODREĐIVANJE TARIFA

Poglavlje 2: Tarifna Politika

Član 7: Tarifne Politike se pripremaju od strane Regulatornog ureda

7.1. Regulatorni ured treba sastavljati tarifne politike za Usluge Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Snabdevanja Vodom na Veliko uzimajući u obzir:

- a) Sve zakonske obaveze koje se odnose na određivanje uslužnih tarifa
- b) Socijalnu odgovornost i ulogu pružalaca usluga:
 - i. Uniformnost tarifa u uslužnim zonama, kada je neophodno
 - ii. Razne kategorije korisnika, njihova ograničenja u mogućnosti plaćanja i njihovi određeni troškovi usluga
 - iii. Tarifne strukture uključujući potrebu za blok tarifama i fiksnim tarifama

iv. Nivoi usluga

c) Priključne takse i takse za ponovno priključenje i prilagođavanje doprinosa nadkapitalnim investicijama.

d) Sredinu:

i. Usklađivanje tarifne strukture za sprovođenje zahteva i takse za apstrakciju neobrađene vode

ii. Ciljevi za smanjivanje gubitaka vode

iii. Dužnost sredine za zaštitu i usaglašenost sa standardima o sredini

e) Pokrivanje troškova:

i. Definicija

ii. Operativni troškovi i očekivanja efikasnosti

iii. Pokrivanje troškova kapitalnih investicija

f) Finansiranje, kapitalna struktura i povraćaj kapitala

g) Proces razmatranja tarifa

h) Bilo koji drugi odnos tarifne politike, kako odredi Regulatorni ured

7.2. Tarifne politike se treba izraditi putem procesa konsultacije sa zainteresovanim stranama.

7.3. Regulatorni ured treba objaviti Tarifne Politike koje će biti dostupne javnosti.

7.4. Regulatorni ured treba periodično razmatrati Tarifne Politike i ako je potrebno one se treba izmeniti u slučaju:

a) Izmena u vladinoj politici

b) Izmenama u postojećem i/ili novom zakonodavstvu koji zahteva izmenu Tarifnih Politika

c) Izmenama u ovim pravilima, ili

d) Neuspeha postojećih Tarifnih Politika da pruže očekivane rezultate i/ili identifikovanja alternativnog rešenja koji bi mogao pružiti dobre rezultate.

Član 8: Tarifne Politike – minimalni zahtevi

8.1. Uslužne Tarife za snabdevanje vode i usluge kanalizacije ne trebaju biti diskriminirajuće i, osim ako drugačije odluči Regulatorni ured, Pružaoci Usluga treba upotrebiti iste Uslužne Tarife u njihovim Uslužnim Zonama.

8.2. Tarife za usluge snabdevanja vodom na veliko treba se odrediti na osnovu trenutnih troškova snabdevanja svakog Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja.

8.3. Tarife se treba odrediti na osnovu toga da tok prihoda koje one ostvaraju je dovoljan da finansira aktivnosti Pružalaca Usluga, u skladu sa njihovim zakonskim i regulatornim zahtevima koji može obuhvatiti povraćaj na kapital na koji su oni ulagali.

8.4. Pružaoci Usluga mogu zatražiti od strane Regulatornog ureda, pismeno ovlašćenje za upotrebu raznih Uslužnih Tarifa unutar Uslužne Zone, sa pismenim opravdanjem i Regulatorni ured treba pismeno odgovoriti da li usvaja ili odbija zahtev uz obrazloženje, tokom dvadeset (20) radnih dana od datum dostavljanja takvog zahteva.

8.5. Uslužne Tarife za Usluge Vodosnabdevanja i Kanalizacije trebaju obuhvatati više od tri kategorije Korisnika:

- a) Domaće korisnike;
- b) Institucionalne Korisnike;
- c) Komercijalne/Industrialne Korisnike;

8.6. Korisnik Veleprodaje treba biti jedina Kategorija Korisnika za Snabdevanje Vodom na Veliko.

Poglavlje 3: Razmatranje tarifa

Član 9: Periodična razmatranja

9.1. Uslužne tarife vodosnabdevanja i kanalizacije se trebaju određivati za period ne manji od tri godine i ne veći od pet godina.

9.2. Tarife za snabdevanje vodom na veliko, prvenstveno se treba određivati svake godine do kraja 2011 godine. Kasnije će se određivati u sličnim periodima kao u slučaju usluga vodosnabdevanja i kanalizacije.

9.3. Tarife za svaku godinu tokom perioda razmatranja se treba prethodno odrediti na osnovu realnih troškova isključujući efekat inflacije.

9.4. Sadašnje tarife koje će se primeniti treba se odrediti tokom mnogogodišnjeg perioda prilagođenim za opštu inflaciju cena na malo koji se dogodio u godini pre procesa regulisanja.

Član 10: Proces

Pre početka konačne godine svakog perioda razmatranja, Regulatorni ured će odrediti plan neophodnih aktivnosti za preduzimanje procesa razmatranja tarifa za sledeći period. Ove aktivnosti treba obuhvatiti (ali ne biti organizirane na):

- a) Pristup Regulatornog ureda prema dokumentu za određivanje tarifa (nacrt Procedura) u budućem razmatranju kao konsultativnom dokumentu.
- b) Mogućnost uključenja zainteresovanih strana (Pružaoци Usluga, korisnici i zainteresovane strane) i objavljivanje finalnih Procedura
- c) Detaljni zahtevi za informacijama koje su neophodne za ispunjenje zahteva određenim u Procedurama
- d) Nacrt određenih tarifa osnovanim prema Procedurama
- e) Mogućnost obuhvatanja komentara zainteresovanih strana u nacrtu određenih tarifa
- f) Objavljivanje konačnih određenih tarifa koje će se primeniti u periodu razmatranja.

Poglavlje 4: Procedure za određivanje tarifa i zahtevi izveštavanja

Član 11: Procedure

11.1. Pre svakog perioda Razmatranja Tarifa, Regulatorni ured treba pripremiti jednu grupu Procedura za Tarife Snabdevanja Vodom koje će:

- a) Pružiti opšte koncepte procesa za određivanje tarifa za budući period razmatranja
- b) Opisati finansijski model koj će se upotrebiti tokom procesa
- c) Detaljno opisati individualne komponente modela za određivanje tarifa, uključujući:
 - i. Predviđanja očekivanih prodaja;
 - ii. Operativne troškove;
 - iii. Održavanje kapitala;
 - iv. Povraćaj na kapital (uključujući definisanje regulatorne vrednosti kapitala);
 - v. Proces obračuna tarifa;
 - vi. Proces prilagođavanja ('smoothing') prema potrebi;
 - vii. Pravila indeksacije za posredne korekcije;
 - viii. Druge detalje kako se odredi od strane Regulatornog ureda.

11.2. Tarife se treba odrediti u skladu sa konačnom verzijom Procedura.

Član 12: Potrebe za Informacijama

12.1. Regulatorni ured treba odrediti Potrebe za Informacijama koje su neophodne za određivanje tarifa u skladu sa Procedurama.

12.2. Pružalac Usluga treba osigurati neophodne informacije u skladu sa Potrebama za Informacijama i u vremenskom roku određenim od strane Regulatornog ureda.

12.3. Ove Potrebe za Informacijama se odnose na:

- a) Predviđanja performanse (proizvodnja, prodaje, priključenja, fiksne tarife, itd.)
- b) Predviđanja operativnih troškova;
- c) Kapitalni troškovi uključujući održavanje kapitala
- d) Amortizacija prema potrebi;
- e) Detalji finansiranja;
- f) Druge informacije određene od strane Regulatornog ureda, neophodne za određivanje tarifa

12.4. Regulatorni ured nije dužan da uzima u obzir informacije pružene od strane Pružalaca Usluga ali ako Regulatorni ured smatra da predviđanja performanse, troškovi, investicije i finansijski izvori nisu realni onda Regulatorni ured može:

- a) Vratiti podatke Pružaocu Usluga za ponovno razmatranje i korekciju; ili
- b) Upotrebiti alternativne podatke koje prema mišljenju Regulatornog ureda bolje reflektuju očekivanu performansu Pružalaca Usluga.

DEO III: RAZMATRANJE I USVAJANJE APLIKACIJA ZA USLUŽNE TARIFE

Poglavlje 5: Aplikacija, Razmatranje i Usvajanje Uslužnih Tarifa

Član 13: Aplikacija za Uslužne Tarife

13.1. Pružalac Usluga treba dostaviti Aplikaciju Uslužnih Tarifa u saglasnosti sa Procedurama, zajedno sa svim informacijama kao određenim u Potrebama za Informacijama.

13.2. Pružalac Usluga treba osigurati dodatne informacije koje će podržavati Aplikaciju za Uslužne Tarife, kako se zahteva od strane Regulatornog ureda.

13.3. Aplikacija Uslužnih Tarifa treba se usvojiti od strane Upravnog Odbora Pružalaca Usluga koja se dokazuje sa popratnim dopisom potpisanim od strane nadležnog organa.

13.4. Regulatorni ured ima pravo da određuje tarife u skladu sa Procedurama i informacijama osiguranim u saglasnosti sa Potrebama za Informacijama, u slučaju da Pružalac Usluga ne dostavi zvaničnu Aplikaciju za Tarife.

13.5. Ako Pružalac Usluga ne dostavi neophodne informacije u skladu sa Potrebama za Informacijama u roku određenim u Procedurama, Regulatorni ured će odrediti Uslužne Tarife na osnovu pretpostavki Regulatornog ureda o potrebama prihoda i nivou efikasnosti Pružalaca Usluga i operativne performanse. U ovakvim slučajevima, Uslužna Tarifa će biti, u realnom smislu (nakon prilagođavanja za inflaciju), ne viša od primenjene tarife na kraju prethodnog perioda razmatranja.

Član 14: Razmatranje Aplikacije za Uslužne Tarife od strane Regulatornog ureda

14.1. Regulatorni ured treba potvrditi da Aplikacija za Uslužne Tarife je u saglasnosti sa uslovima ovog Pravila, Procedura i Potrebama za Informacijama. Regulatorni ured treba detaljno razmotriti i proceniti Aplikaciju za Uslužne Tarife, bilo za usvajanje ili odbijanje ove aplikacije.

14.2. Regulatorni ured treba proceniti Aplikaciju za Uslužne Tarife na osnovu:

- a) Njene podudarnosti sa Procedurama, Potrebama za Informacijama i drugim regulatornim zahtevima;
- b) Predviđanja tehničke i finansijske performanse prema kojoj je bazirana Aplikacija za Uslužne Tarife koja treba ispuniti očekivanja realnih i dostižnih ciljeva Regulatornog ureda o performansima;
- c) Operativnih troškova koji treba reflektovati izazovnu ali realnu poboljšanost efikasnosti kao određeno od strane Regulatornog ureda;
- d) Predviđanja troškova Kapitalnih Investicija koji trebaju biti realni i koji se mogu opravdati, ako je potreba, u ispunjavanju standarda o uslugama i/ili nivou usluga;

14.3. Tokom procenjivanja Aplikacije za Uslužne Tarife, Regulatorni ured treba imati u vidu ekonomsku i finansijsku performansu Pružalaca Usluga uporedivši je sa očekivanom uporedljivom ili trenutnom performansom drugih Pružalaca Usluga, u kom slučaju će uzeti u obzir netipične faktore uključujući ograničenja topografije, ekonomiju razmera i slično.

Član 15: Usvajanje Uslužnih Tarifa i Godišnja Korekcija

15.1. Na osnovu kriterijuma za procenjivanje, određenim prema ovom Članu, Regulatorni ured treba usvojiti, sa ili bez izmena, Aplikaciju za Uslužne Tarife, nakon izdavanja pismenog Naloga za Tarife.

16.2. Usvojene Uslužne Tarife će se primeniti u Periodu Razmatranja Tarifa koje su podležne godišnjim korekcijama u skladu sa rezultatima Razmatranja Tarifa i inflacije, kao određeno u Procedurama.

16.3. Tokom Perioda između dva Razmatranja Tarifa, Uslužna Tarifa treba ostati nepromenjena za svaku godinu.

Poglavlje 6: Posebne Korekcije Uslužnih Tarifa

Član 16: Zahtev za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa

16.1. Pružalac Usluga ima pravo da dostavi aplikaciju za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa, u skladu sa Procedurama.

16.2. Tu gde Procedure ne navode uslove gde se mogu primeniti Posebne Korekcije Uslužnih tarifa ili Procedure ne predviđaju okolnosti koje nije bilo moguće predvideti tokom pripreme Aplikacije Uslužnih tarifa, Pružalac Usluga ima pravo da u bilo koje vreme, dostavi Regulatornom uredu pismeni zahtev sa svim neophodnim informacijama za korekciju Uslužnih Tarifa koje su više ili niže od onih koje je usvojio ili odredio Regulatorni ured.

16.3. Posebne Korekcije Uslužnih Tarifa, kada je neophodno, trebe se izvršiti u početku svake godine tokom periode razmatranja tarifa osim ako Pružalac Usluga ne izrazi Regulatornom uredu potrebu za korekcijom Uslužnih tarifa tokom godine.

Član 17: Procedure za Usvajanje Posebnih Korekcija u Uslužnim Tarifama

17.1. Regulatorni ured treba potvrditi da Zahtev za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa je u saglasnosti sa Pravilom o Uslužnim Tarifama i da proceni i odgovori u roku od četrdeset pet (45) Radnih Dana od datuma prijema takve aplikacije od strane Regulatornog ureda.

17.2. Regulatorni ured treba proceniti Zahtev za Posebnim Korekcijama Uslužnih Tarifa, u skladu sa Procedurama ili u skladu sa okolnostima opisanih u aplikaciji koji su dovoljni u osiguravanju Posebnih Korekcija Uslužnih tarifa.

17.3. Ako je Regulatorni ured zadovoljan i smatra da zahtev za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa ispunjava potrebe za korekcijom, Regulatorni ured će pismeno usvojiti Zahtev, nakon izdavanja Naloga za Uslužne Tarife.

Član 18: Odbijanje Posebne Korekcije Uslužnih Tarifa

Regulatorni ured može odbiti usvajanje zahteva za Posebnu Korekciju Uslužnih Tarifa bazirajući se na:

- a) neuspeh Podnosioca u osiguravanju zahtevanih informacija u određenom roku;
- b) proceni da zahtev Podnosioca nije finansijski opravdajuća;
- c) određivanju da Podnosioc nije ispunio minimalne standarde o uslugama;
- d) neuspeh Podnosioca u kontrolisanju operativnih troškova ili gubitaka vode ili u oba slučaja.

DEO IV: SPORAZUM O TARIFAMA

Poglavlje 7: Pregovori i Sprovođenje Sporazuma o Uslužnim Tarifama

Član 19: Sporazum o Uslužnim Tarifama

19.1. Regulatorni ured može sklopiti pismeni sporazum sa bilo kojim Pružaoцем Usluga u cilju izmene, zamene ili dopune Uslužnih Tarifa, određenih prema ovom Pravilu.

19.2. Sporazumi za Uslužne Tarife mogu se sklopiti sa prethodno datim uslovima, određenim od strane Regulatornog ureda i predloženim Pružaoćima Usluga, uključujući, bez ogranićenja, sklapanje drugih sporazuma sa Pružaoćima Usluga o:

- a) Izdavanju, obnavljanju, produženju, izmenama i dopunama Standarda o Uslugama;
- b) Izdavanju, obnavljanju, produženju, izmenama i dopunama Uslužne Licence;
- c) Proširenju ili smanjivanju teritorijalnog obima Uslužne Zone;
- d) Proširenju, obnovi ili popravki Vodovodne Mreže;
- e) Izradi, zameni, proširenju, modifikaciji i/ili dopuni odredbi koja se tiću korisnika, kao određeno u Pravilu o Potrošačkoj Povelji, izdatoj, izmenjenoj i/ili dopunjenoj od strane Regulatornog ureda s vremena na vreme.

19.3. Da bi se izbegla svaka sumnja, Pružalac Usluga ima pravo ali ne i obavezu da predloži Regulatornom uredu sklapanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama, na osnovu odredbi iz člana 20.

Član 20: Pregovori o Sporazumu o Uslužnim Tarifama

20.1. Pružaoći Usluga koji žele da sklope Sporazum za Uslužne Tarife treba dostaviti Regulatornom uredu pismeni zahtev u kome se zahteva početak pregovora u cilju sklapanja takvog sporazuma, sa obrazloženjem zašto smatraju da javni interesi, zakonska prava kao i njihova zakonska očekivanja će se ispuniti ako Regulatorni ured prihvati da sklopi Sporazum o Uslužnim Tarifama.

20.2. Regulatorni ured treba odgovoriti pismenim putem, u roku od pet (5) Radnih Dana od datuma prijema zahteva prihvatajući ili odbijajući početak pregovora za sklapanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama.

20.3. Ako Regulatorni ured odbije da počne sa pregovorima za sklapanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama, on treba pružiti razloge tog odbijanja.

20.4. Ako Regulatorni ured prihvati da počne sa pregovorima u cilju sklapanja Sporazuma o Uslužnim Tarifama, on treba dati Pružaoćima Usluga jedan razuman vremenski period u svakoj prilici od ne manje od trideset (30) Radnih Dana, da bi omogućio Pružaoćima Usluga da dostavi Regulatornom uredu predlog o Sporazumu za Uslužne Tarifa.

20.5. U roku od deset (10) Radnih Dana od prijema nacrtu Sporazuma o Uslužnim Tarifama, Regulatorni ured treba pismenim putem obavestiti Pružaoca Usluga o zakazanju prvih pregovora što se tiče tog sporazuma.

20.6. Regulatorni ured može odrediti maksimalni vremenski period da zaključi pregovore za sklapanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama koji ne može biti manje od dvadeset (20) Radnih Dana od dana određivanja prvog sastanka za pregovore kao u tački 20.5.

20.7. Da bi se izbegla bilo kakva sumnja, Regulatorni ured ima pravo ali ne i dužnost da sklopi Sporazum za Uslužne Tarife, stoga niti njegovo odbijanje da počne sa pregovorima u cilju sklapanja sporazuma ili bilo koji neuspeh u izvršavanju pregovora smatraju se kao ugovorne odluke i ne kao administrativni aktovi ili odluke koje su podležne nekom administrativnom i sudskom razmatranju.

Član 21: Sklapanje Sporazuma za Uslužne Tarife

21.1 U slučaju uspešnog izvršenja pregovora izvršenim u skladu sa Članom 38, Regulatorni ured i Pružaoci Usluga treba sklopiti u pismenom obliku, Sporazum o Uslužnim Tarifama.

21.2. Sporazum o Uslužnim Tarifama treba se potpisati u tri jezičke verzije koji su u zvaničnoj upotrebi na Kosovu:

- a) Albanskom;
- b) Srpskom; i
- c) Engleskom

21.3. U slučaju nepodudarnosti među ovim verzijama u kojima je potpisan Sporazum o Uslužnim Tarifama, verzija na albanskom jeziku preovladava.

21.4. Ukoliko se bilo koja činjenica, informacija i/ili dokument smatraju da sadrže bilo koju privilegovanu ili poverljivu informaciju koju Regulatorni ured može opravdati pismenom odlukom, Sporazum o Uslužnim Tarifama, njegovi Dodaci i sve informacije korišćene tokom pregovora i sklapanja sporazuma biće dostupne javnosti putem sredstava koje Regulatorni ured može odrediti s vremena na vreme.

21.5. Svaka izmena, zamena, modifikacija ili dopuna odredbi koje se odnose na Sporazum o Uslužnim Tarifama će zahtevati odobrenje od Regulatornog ureda i Pružalaca Usluga koji je potpisao taj sporazum i mora biti postignuta pismenim putem i biti objavljenja prema odredbama Člana 21.5

Poglavlje 8: Zakonska Priroda i Sprovođenje Sporazuma o Uslužnim Tarifama

Član 22: Zakonska Priroda i Sprovođenje Sporazuma o Uslužnim Tarifama

22.1. Sporazum o Uslužnim Tarifama smatra se administrativnim ugovorom za sve navedene pravne svrhe. Stoga, Regulatorni ured je obavezan da pregovara, sklapa i izvrši takav sporazum

uz striktno poštovanje opštih pravnih načela, pravila i postupaka koji rukovode izvršenjem prerogativa i dužnosti nekog javnog organa

22.2. Sporazum o Uslužnim Tarifama, kao dvostrani zakonski akt, zakonski se izvršava i sprovodi u skladu sa uslovima obe strane i može se izmeniti, proširiti, dopuniti, razmatrati ili okončati samo u saglasnosti sa odredbama i važećem zakonu na Kosovu.

Član 23: Poštovanje Sporazuma o Uslužnim Tarifama

Pružaoци Usluga su obavezni da poštuju i da su u saglasnosti sa Uslužnim Tarifama, određenim prema opštim uslovima ovog Pravila:

- a) Dok se očekuju pregovori za sklapanje sporazuma Uslužnih Tarifa do datuma stupanja na snagu takvog sporazuma;
- b) Odmah nakon okončanja, poništenja ili isteka važenja Sporazuma o Uslužnim Tarifama, osim ako nisu ugovoreni bilo koja prava i obaveze koje sadrži Sporazum o Uslužnim Tarifama da traju pošto isti prestane da bude na snazi iz bilo kojeg razloga;
- c) U svim aspektima gde Sporazum o Uslužnim Tarifama nije drugačije određen ili u svim aspektima koji nisu posebno predviđeni u sporazumu.

DEO V: OBJAVLJIVANJE USLUŽNIH TARIFA

Poglavlje 9: Predstavljavanje i Objavljivanje Uslužnih Tarifa

Član 24: Predstavljavanje Uslužnih Tarifa

Pružalac usluga treba sažeto izložiti Uslužne Tarife kao odobrene, prilagođene i/ili razmatrane od strane Regulatornog ureda u Listi o Uslužnim Tarifama koja će se pripremiti, kao određeno od strane Regulatornog ureda s vremena na vreme.

Član 25: Objavljivanje i Podela Liste Uslužnih Tarifa

25.1. Pružalac Usluga treba dostaviti svakom Korisniku Listu Uslužnih Tarifa, kao određeno od strane Regulatornog ureda, u vremenu kada Korisnik potpiše Ugovor o Uslugama ili jednom godišnje, kao prilog Računu.

25.2. Uslužne Tarife koje usvaja Regulatorni ured treba se objaviti od strane Pružalaca Uslugu u:

- a) u novinama koje se dostavljaju najširoj teritoriji u Uslužnoj Zoni gde se primenjuju te Uslužne Tarife; i
- b) takva objavljivanja se treba ponoviti najmanje jednom nedeljno nakon prvog objavljivanja.

25.3. Pružalac Usluga je isključivo odgovoran za objavljivanje i javno informisanje Uslužnih Tarifa.

DEO VI: SPROVOĐENJE, KAZNE I ŽALBE

Poglavlje 10: Sprovođenje Uslova Uslužnih Tarifa

Član 26: Sprovođenje Uslova Uslužnih tarifa

Regulatorni ured će nadgledati saglasnost sa Uslovima Uslužnih Tarifa, određenim prema ovom Pravilu na osnovu:

- a) izveštaja dostavljenih od strane Pružalaca Usluga, u skladu sa oblikom određenim od strane Regulatornog ureda;
- b) inspekcija i razmatranja dostavljenih izveštaja od strane drugih i javnih organa.

Poglavlje 11: Registri i Izveštaji o Uslovima Uslužnih Tarifa

Član 27: Mesto i Dostupnost Registra

Svi registri se nalaze i čuvaju u glavnoj kancelariji Pružalaca Usluga, u sigurnom i bezbednom mestu i treba biti dostupni Regulatornom uredu za razmatranje tokom redovnih radnih časova.

Član 28: Izveštaji

28.1. Svaki Pružalac Usluga treba pripremi i dostaviti Regulatornom uredu izveštaje u formi i vremenskom roku koje povremeno određuje Regulatorni ured.

28.2. Svaki Pružalac Usluga treba dostaviti Regulatornom uredu, ne kasnije od 31 marta kalendarske godine nakon završetka prethodne godine, Godišnji Izveštaj u formatu kojeg povremeno određuje Regulatorni ured.

Član 29: Period čuvanja Registra i Izveštaja

Svi registri i izveštaji predviđeni Članom 28 treba se organizovati i čuvati od strane Pružalaca Usluga tokom najmanje tri (3) kalendarske godine od datuma kada si sačinjeni i sprovedeni, osim ako nekim drugim važećim zakonom nije određeno da se čuvaju za duži period u kom slučaju će se primeniti poslednji period.

Poglavlje 12: Prekršaji i Kazne

Član 30: Prekršaji i Kazne

30.1. Nepoštovanje bilo kojih odredbi Uslužnih tarifa ovog Pravila i bilo koje opterećenje Korisnika za iznosom koji nije u skladu sa Uslužnim Tarifama usvojenim od strane Regulatornog

ureda, će ishoditi i predstavlja prekršaj prema kojem će Pružalac Usluga biti podležan kaznama ili novčanoj kazni izrečenom prema *Uredbi 2004/49 O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 novembra 2004 godine, zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 15 juna 2008 godine.

30.2. Kazne za kršenje Uslova Uslužnih Tarifa će se proceniti i izriču u saglasnosti sa procedurama određenim prema Pravilima o izricanju novčanih kazni i drugih Pravila povremeno određenim od strane Regulatornog ureda.

Poglavlje 13: Žalbe

Član 31: Žalbe

31.1. Pružaoci Usluga mogu dostaviti žalbu kod Komisije za Razmatranje, osnovane u skladu sa *Uredbom 2004/49 O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpada*, datuma 26 Novembar 2004, zamenjenom *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 15 juna 2008 godine o:

- a) izdavanju, ograničenju, modifikaciji, izmeni, dopuni, obnavljanju ili produženju Uslužnih Tarifa;
- b) poništenju, proglašenju završetka ili poništenja bilo koje Uslužne Tarife određene od strane Regulatornog ureda prema ovom Pravilu;
- c) određivanju ili sprovođenju bilo kojih Uslova Uslužnih Tarifa predviđenih po ovom Pravilu;
- d) izricanja novčanih kazni za bilo koje kršenje Uslova Uslužnih Tarifa ili za kršenje bilo koje odredbe ovog Pravila.

31.2. Pružaoci Usluga takođe mogu podneti žalbu pred sudovima na Kosovu na bilo koje rešenje Komisije za Razmatranje koje je doneto u vezi sa bilo kojom konkretnom odlukom o sprovođenju ovog Pravila u skladu sa *UNMIK-ovom Uredbom O Aktivnostima Pružalaca Usluga Vodosnabdevanja, Kanalizacije i Otpad*, datuma 26 novembra 2004, zamenjenom sa *Zakonom Br. 03/L-086*, datuma 13 juna 2008 godine, na koje se odnosi gore navedeni paragraf 35.

31.3. Donošenjem bilo koje odluke o sprovođenju ovog Pravila, Regulatorni ured treba obavestiti Pružalaca Usluga na koga se odnosi ova odluka, o njegovom pravu da dostavi žalbu u skladu sa ovim Članom.

DEO VII: RAZNO

Član 32: Zvanični Jezik Pravila

32.1. Ovo Pravilo se izdaje i objavljuje u tri (3) pismene verzije na jezicima koji su u upotrebi na Kosovu:

- a) Albanskom jeziku;

b) Srpskom jeziku; i

c) Engleskom jeziku.

32.2. U slučaju bilo kakve nepodudarnosti među ovih tri verzija Pravila, verzija na albanskom jeziku preovladava.

Član 33: Stupanje na Snagu

33.1. Ovo Pravilo će stupiti na snagu trideset (30) dana od datuma njegovog izdavanja.

33.2. Prema tački 33.1, Pružaoc Usluga treba u roku od šest (6) meseci od datuma stupanja na snagu dužan je da deluje u saglasnosti sa odredbama ili da aplikuje za izuzeće u ispunjavanju ovih odredbi ili u slučaju bilo koje izmene u Uslužnim Tarifama određenim u skladu sa ovim Pravilom.

.....

Afrim Lajçi

Direktor

Regulatorni Ured za Vodu i Otpad